

A scenic view of a lake at sunset. The sky is a mix of orange, pink, and purple. The water is calm, reflecting the colors of the sky. In the foreground, there is a wooden pier with several posts. A group of swans is gathered on the pier. The overall atmosphere is peaceful and serene.

Chiếc Bình Nứt



Hồi xưa có một người gánh nước mang hai chiếc bình lớn treo hai đầu một cái đòn gánh đeo ngang cổ.

Một trong hai bình ấy bị một vết nứt, còn bình kia thì tuyệt hảo và luôn luôn đem về đủ lượng một bình đầy nước.


Cuối đoạn đường dài từ con suối về đến nhà, chiếc bình nứt lúc nào cũng vơi chỉ còn một nửa bình.

A sunset over a body of water with mountains in the background. The sky is a mix of purple, blue, and orange, with the sun low on the horizon. The water reflects the colors of the sky, and the mountains are silhouetted against the bright light.

Suốt hai năm tròn ngày nào cũng vậy, người gánh nước chỉ mang về nhà có một bình rươi nước.

Dĩ nhiên, cái bình nguyên vẹn rất hãnh diện về thành tích của mình, hoàn tất cách tuyệt hảo nhiệm vụ nó được tạo ra để thi hành.

Còn tội nghiệp chiếc bình nứt, nó rất xấu hổ về khuyết điểm của mình, và khổ sở vì chỉ hoàn tất được có một nửa công việc nó được tạo ra để làm.

A photograph of a bare tree in a field at sunset or sunrise, with a house visible in the background. The sky is filled with soft, warm light from the setting or rising sun, creating a hazy atmosphere. The tree is the central focus on the left side of the frame, its branches reaching out against the light. In the background, a simple house with a dark roof is visible, partially obscured by the distance and the light. The overall mood is contemplative and serene.

Sau 2 năm chịu đựng cái mà nó cho là một thất bại chua cay, một ngày nó chiếc bình nứt bèn lên tiếng với người gánh nước bên bờ suối.

“Con thật lầy làm xấu hổ, vì vết nứt bên hông làm rỉ mất nước suốt dọc đường đi về nhà bác.”

A photograph of a sunset over a city. The sky is a mix of orange, red, and yellow. In the foreground, there are dark silhouettes of buildings, including a prominent church spire. The overall mood is warm and contemplative.

Người gánh nước trả lời:

“Con đã chẳng để ý thấy chỉ có hoa mọc trên đường đi bên phía của con à?”

Đó là vì ta vẫn luôn biết cái khuyết điểm của con, nên ta đã gieo hạt hoa dọc đường bên phía của con, và mỗi ngày trên đường mình đi về con đều đã tưới nước chúng nó...

... Hai năm nay ta vẫn luôn hái được mấy đóa hoa đẹp đó để chưng trên bàn.

Nếu mà con không phải là con y như thế này, thì trong nhà đâu có được trang hoàng đẹp đẽ như vậy."

A photograph of a sunset over a body of water. The sun is a bright, glowing orb in the upper left, casting a warm, golden light across the sky and water. The water is dark, with a winding path or road visible in the foreground. The overall mood is serene and contemplative.

Mỗi người trong chúng ta đều có những
khuyết điểm rất riêng biệt.

Ai cũng đều là bình nứt cả.

Nhưng chính các vết nứt và khuyết điểm đó
của từng người trong chúng ta
mới khiến cho đời sống chung của chúng ta
trở nên thú vị và làm chúng ta thỏa mãn.



A dark, blurry image of a forest at night. A path is illuminated by a series of lights, possibly streetlights or lanterns, creating a bright, glowing line through the dark trees. The overall atmosphere is mysterious and somewhat somber.

Chúng ta phải chấp nhận cá tính của từng người trong cuộc sống, và tìm cho ra cái tốt trong họ.

Vạn hạnh cho tất cả các bạn 'bình nút' của tôi!





Sáng tác: Guyloup

Hiệu đính: Minhtam Ha

Nhạc phẩm: 'Ánh Đèn Màu' - Charlie Chaplin

Bản Việt Ngữ: Minhtam Ha